Porównanie tłumaczeń Marka 6:20

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Bowiem Herod bał się Jana wiedząc że on mąż sprawiedliwy i święty i ochraniał go i usłyszawszy go wiele czynił i chętnie go słuchał |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Herod bowiem obawiał się Jana,\* przekonany, że to człowiek sprawiedliwy i święty,\*\* i ochraniał go, a kiedykolwiek go słuchał, bardzo się niepokoił, jednak słuchał go chętnie.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Bowiem Herod bał się Jana, wiedząc (że) on mąż sprawiedliwy i święty, i ochraniał go; i słuchając go wiele, był w niepewności\* i z przyjemnością go słuchał. [[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Bowiem Herod bał się Jana wiedząc (że) on mąż sprawiedliwy i święty i ochraniał go i usłyszawszy go wiele czynił i chętnie go słuchał |

1. 1) <x>470 21:26</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>490 1:75</x>; <x>560 4:24</x>; <x>650 12:10-11</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>480 4:16</x>; <x>480 12:37</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Inne rękopisy mają "czynił". [↑](#footnote-ref-5)